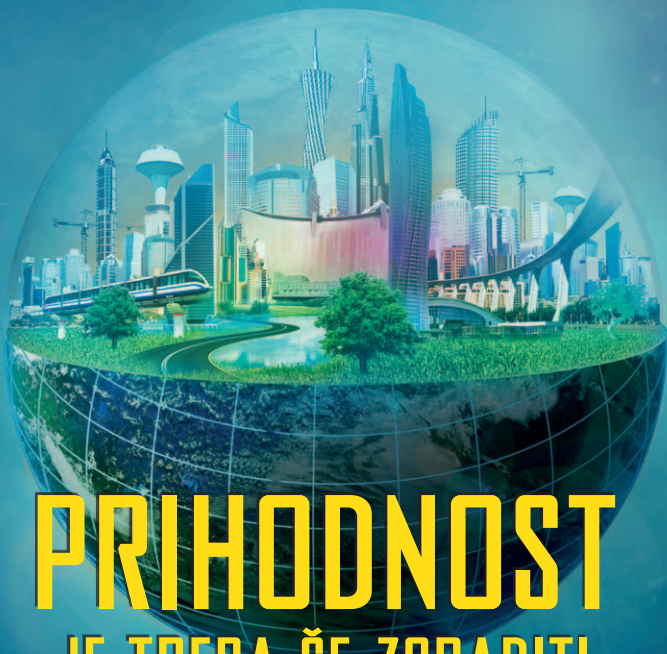




PRIHODNOST JE TREBA ŠE ZGRADITI

VODNIK ZA MEDNARODNE ŠTUDENTSKE IZMENJAVE

Univerza v Ljubljani
Fakulteta *za gradbeništvo in geodezijo*



Mednarodna pisarna:

Romana Hudin

✉ romana.hudin@fgg.uni-lj.si

Prodekanja za študentske zadeve:

doc. dr. Simona Savšek

✉ simona.savsek@fgg.uni-lj.si



Erasmus+

VODNIKU NA POT

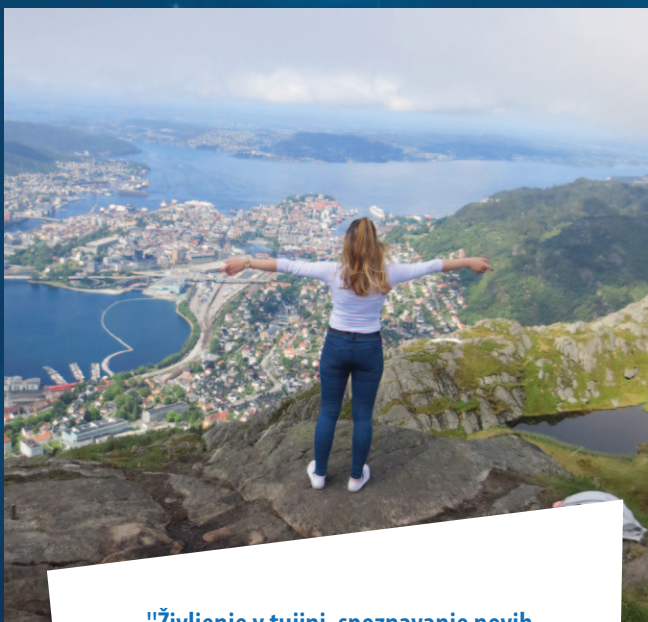
Na Fakulteti za gradbeništvo in geodezijo Univerze v Ljubljani že vrsto let svojim študentom nudimo možnosti izmenjav za namen študija ali prakse v tujini. Vsako leto, ko se študenti vračajo domov, prinašajo s seboj številne, večinoma pozitivne zgodbe, izkušnje in nasvete, ki jih je vredno deliti z novimi generacijami študentov. Vsi pa so si edini: da je izmenjava v tujini izjemna priložnost, ki bodočim inženirjem omogoči narediti prve korake izven domačih meja, pogledati na svoj poklic z nove perspektive, hkrati pa pridobiti kompetence in dragocene izkušnje. Z izmenjavo v tujini si širite obzorja, spoznavate nove kulture in si tako osebno kot poklicno odpirate vrata k nepričakovanim priložnostim.

Internacionalizacija vseh področij delovanja spada tudi med prednostne cilje in usmeritve fakultete, zato smo se zavezali k spodbujanju vseh vrst izmenjav, predvsem študentskih. Ker vas želimo na tej poti še posebej podpreti, smo se odločili, da vam v spodbudo in za lažje načrtovanje izmenjave v tujini pripravimo kratek vodnik, ki vam bo lahko v pomoč na poti v tujino od prvega do zadnjega koraka. Za vsa dodatna vprašanja pa smo vam v Mednarodni pisarni Fakultete za gradbeništvo in geodezijo z veseljem na voljo.

Erasmus+

"Z izmenjave sem prinesel samo pozitivne izkušnje, zato priporočam to vsakemu študentu, ki vsaj malo razmišlja o tem načinu študija. "

Gorazd P.



"Življenje v tujini, spoznavanje novih ljudi in pridobivanje novih znanj je nekaj posebnega. Nekaj, česar ne boš nikoli pozabil. Za nameček pa ob tem še širiš nova obzorja in skrbiš za svojo osebno rast."

Helena Ž.

Prijava na razpis in informacije

Na razpise za izmenjave v tujini za namen študija ali praktičnega usposabljanja, ki jih na UL FGG običajno objavljamo na spletnih straneh, se lahko prijavite vsi, ki ste vpisani na fakulteto. **Pozor: ves čas izmenjave morate imeti aktiven status študenta.** Izjema je le izmenjava za namen praktičnega usposabljanja, ki jo lahko opravite tudi 12 mesecev po končanem študiju oz. diplomu na 1. in 2. stopnji študija.

Razpisi so objavljeni na spletnih straneh med novicami fakultete in na podstrani **Mednarodno sodelovanje**. Na teh spletnih straneh so objavljena tudi **Podrobnejša navodila o izvajanju mednarodne izmenjave študentov na UL FGG**.

➔ **Mednarodno sodelovanje**

Številne informacije za vse, ki se zanimате za izmenjave v tujini, lahko najdete še na spletnih straneh **Univerze v Ljubljani**, npr.: **Priložnosti v tujini**, in na spletnih straneh Centra Republike Slovenije za mobilnost in evropske programe izobraževanja in usposabljanja (**CMEPIUS**).

➔ **<http://www.uni-lj.si/>**

➔ **Priložnosti v tujini**

➔ **CMEPIUS**

Pred odhodom

Na spletnih straneh FGG na podstrani **Mednarodno sodelovanje/Mednarodne izmenjave** najdete seznam partnerskih držav, kjer lahko opravite izmenjavo. Ko se odločate, v kateri državi in na kateri univerzi bi opravili del študijskih obveznosti, vam priporočamo, da si pridobite čim več podatkov tako o instituciji gostiteljici kot o mestu in državi, kjer se le-ta nahaja. Na primer:

- **študijski programi** – Ali na izbrani instituciji lahko najdem ustrezne programe in predmete za moj študijski program?
- **stroški in bivanje** – Ali mi bo štipendija, ki je na voljo za izmenjavo, zadoščala za stroške bivanja in prehrane?
- **administracija** – Kaj vse bom potreboval/a za prijavo na institucijo gostiteljico? Kako moram poskrbeti za status na domači fakulteti?
- **kultura in okolje** – Čim več raziščem o kulturi in okolju države gostiteljice, lažje se bom vključil/a v novo okolje. To velja predvsem za navade, načine obnašanja, komunikacijo z osebjem na tuji univerzi itd.
- **zavarovanje in zdravstvena oskrba** – Ali moje zavarovanje vključuje bivanje v tujini? Kje si lahko pridobim dodatno zavarovanje? Če potrebujem posebno zdravstveno oskrbo ali zdravila, ali lahko to dobim v državi gostiteljici?

V veliko pomoč so vam lahko tudi študenti, ki so že bili na institucijah, ki vas zanimajo. Nekaj njihovih zgodb, mnenj in nasvetov objavljamo na spletnih straneh med predstavitvami tujih institucij.

Če se odpravljate na praktično usposabljanje, boste morali sami poiskati ustrezno tuje podjetje ali institucijo. **Praksa mora biti vsebinsko povezana z vašim področjem študija!**

Zahtevana dokumentacija za UL FGG – študij

Pred odhodom	rok za oddajo
individualni študijski načrt	pred odhodom v tujino

Kaj je to individualni študijski načrt?

Individualni študijski načrt je osnovni dokument, ki ga potrebujete, da vam bomo lahko obveznosti, opravljene v tujini, priznali na domači fakulteti. Obrazec najdete na naši spletni strani (Priloga 1 – individualni študijski načrt). Vanj vpišete obveznosti, ki jih želite opraviti v tujini, in predmete z UL FGG, ki jih želite z njimi nadomestiti. Obrazec skupaj z vsebinami predmetov, ki jih najdete na spletnih straneh institucije gostiteljice, pošljete v Mednarodno pisarno UL FGG, ki bo pri ustreznih nosilcih predmetov preverila, če je zamenjava ustrezna.

Erasmus+

Po prihodu v tujino	rok za oddajo
potrdilo o prihodu (Certificate of Arrival)	na UL, v 1 tednu po prihodu
morebitne spremembe učnega načrta (Changes to the Learning Agreement)	v 2 tednih po začetku semestra
potrdilo o opravljenih izpitih (Transcript of Records)	pred vrnitvijo domov (če ni mogoče, se dogovorite, da vam ga pošljejo)
potrdilo o odhodu (Certificate of Departure)	največ teden pred odhodom

Po vrnitvi domov	rok za oddajo
spletna anketa	v enem tednu po zaključku izmenjave
kratek vprašalnik za UL FGG	pred vpisom ocen v indeks

Na podlagi **popolne dokumentacije** bomo v Mednarodni pisarni poskrbeli za vpis ocen v indeks in vam izdali potrdilo o priznavanju v tujini opravljenih izpitov, ki ga potrebujete za ureditev obveznosti na Univerzi v Ljubljani.

Po končanem študiju bodo v tujini opravljeni izpiti razvidni iz Priloge k diplomi.

POMEMBNO:

Prepričajte se, da potrdilo o opravljenih izpitih, ki vam ga izda institucija gostiteljica, vključuje ocenjevalno lestvico, ki nam bo omogočila, da bomo ocene prevedli v naš sistem ocenjevanja.

Zahtevana dokumentacija za institucijo gostiteljico – študij

Ko vas obvestimo, da ste bili sprejeti na izmenjavo, v Mednarodni pisarni poskrbimo za dve stvari:

- **O izboru** obvestimo Univerzo v Ljubljani, ki vam bo odprla spletno aplikacijo, kamor naložite dokumentacijo, potrebno za pridobitev štipendije.
- **Nominiramo vas za izmenjavo** na izbrani instituciji gostiteljici; le-ta bo nato z vami stopila v stik, vam poslala pismo o sprejemu in vas obvestila o nadaljnjih postopkih.

Postopki prijave v tujini se med posameznimi institucijami precej razlikujejo. Najbolje je, da si na spletnih straneh že vnaprej, pred prijavo na razpis, ogledate, kaj boste potrebovali.

Erasmus+

Dokumentacija običajno vključuje:

- **Učni sporazum oz. Learning Agreement** (Osnovni dokument, ki ga podpišejo študent, domača institucija in institucija gostiteljica. Obrazec naložite s spletne aplikacije, ki vam jo odpre Univerzitetna služba za mednarodno sodelovanje. Pripravite ga na podlagi individualnega študijskega načrta).
- **Potrdilo o opravljenih izpitih na UL FGG (Transcript of Records)**, ki ga lahko v angleškem jeziku dobite v Študijskem referatu UL FGG.
- **Potrdilo o spletnem preverjanju znanja tujega jezika** (angleški ali jezik države, kamor se odpravljate).
- Dodatna dokumentacija, npr. prijava v študentske domove ipd.

Dokumentacijo boste morda lahko poslali preko e-pošte, nekatere institucije pa zahtevajo pošiljanje originalov po pošti. Zato je še posebej pomembno, da preverite pogoje in zadnji rok, do katerega mora dokumentacija prispeti na institucijo gostiteljico.

KORISTEN NASVET:

Vedno si naredite kopije vse dokumentacije, ki jo pošiljate.

Zahtevana dokumentacija za UL FGG — praksa

Pred odhodom	rok za oddajo
individualni študijski načrt*	pred odhodom v tujino
učni sporazum za praktično usposabljanje (Learning Agreement for Traineeship)	pred odhodom

* Individualni študijski načrt za izvajanje prakse v tujini je obvezen samo v primeru, če želite, da se vam praksa v tujini prizna kot obvezni predmet Praktično usposabljanje.

Po vrnitvi domov	rok za oddajo
potrdilo delodajalca (obrazec After the Mobility)	v 14 dneh po vrnitvi

Po končanem študiju bo v tujini opravljeno praktično usposabljanje razvidno iz **Priloge k diplomi**.

Erasmus+

Odjava od izmenjave

Lahko se zgodi, da boste morali iz upravičenih razlogov izmenjavo odpovedati, na primer iz zdravstvenih razlogov ali zato, ker niste opravili letnika in med izmenjavo ne bi imeli urejenega statusa študenta. V tem primeru prosimo, da čim prej obvestite:

- Mednarodno pisarno UL FGG
(romana.hudin@fgg.uni-lj.si)
in navedite razlog za odpoved.
- Službo za mednarodno sodelovanje UL
(student.office@uni-lj.si).
- Institucijo gostiteljico na ustrezen kontaktni naslov.

Pomembna opomba: V primeru neutemeljene odpovedi izmenjave iz razlogov, ki jih ne morete upravičiti, je potrebno po pravilih UL FGG poravnati stroške postopka priprave dokumentacije po ceniku UL FGG.

KORISTEN NASVET:

Da se izognete morebitni odpovedi in plačilu stroškov v zvezi s tem, še pred prijavo na izmenjavo preverite spletne strani institucije gostiteljice (učni programi, predmeti, informacije za izmenjalne študente) in se prepričajte, da boste lahko opravili predvidene obveznosti.

Med izmenjavo

Privajanje na tuje okolje

Življenje v tujini ni isto kot turistični obisk tuje države. Včasih predstavlja druga kultura pravi izziv, lahko je vznemirljivo, zabavno, pa tudi težavno in naporno. Če se v izbrani državi standard življenja in navade ljudi bistveno razlikujejo od domače države, boste morda doživeli pravi kulturni šok. Zato naj ponovno poudarimo, da se še pred izbiro tuje institucije dobro pozanimate, kam odhajate.

Nekaj nasvetov za privajanje na tuje okolje:

- **vzemite si čas, da se prilagodite**
- **razmislite, kakšne so vaše vrednote in pričakovanja in ne pozabite, da se le-te lahko v drugi državi razlikujejo**
- **ostanite v stiku z družino in prijatelji**
- **pogovarjajte se z drugimi izmenjalnimi študenti ali osebjem na instituciji gostiteljici in si ustvarite novo mrežo znancev in prijateljev**
- **zadajte si enostavne cilje in uživajte v majhnih uspehih**
- **ne bodite prestrogi s seboj**

Spreminjanje učnega načrta

Ob prihodu na tujo institucijo mnogi študenti ugotovijo, da prvotnega učnega načrta ne bodo mogli izvesti. Razlogi so lahko različni: kljub najavi se predmet ne izvaja, predmet se izvaja samo v domačem jeziku, ki ga ne razumete, vsebina ne ustreza vašim pričakovanjem itd. V takih primerih boste morali učni načrt spremeniti v obrazcu *Exceptional Changes to Learning Agreement*, ki je del prvotnega učnega načrta oz. *Learning Agreement-a*.

Ne pozabite, da se morajo tudi v tem primeru nosilci predmetov na UL FGG, ki jih želite opraviti v tujini, z zamenjavo strinjati. Dogovorite se lahko preko e-pošte, končni dogovor pa vedno pošljite v vednost Mednarodni pisarni UL FGG.

Vrnitev domov

Vrnitev domov po daljši odsotnosti je lahko prav posebna izkušnja. Življenje v tujini vas je morda spremenilo, medtem ko doma ostaja vse enako! Morda boste potrebovali nekoliko več časa, da se ponovno prilagodite na domače okolje in fakulteto. Če pri tem potrebujete pomoč, se lahko obrnete tudi na Mednarodno pisarno. Koristno je tudi, da ostanete v stiku s prijatelji, ki ste jih spoznali v tujini in se povežete z drugimi študenti na fakulteti, s katerimi si delite izkušnjo mednarodne izmenjave.

"V okviru prakse sem pridobila nova znanja na področju različnih tehnologij čiščenja odpadnih voda. Pridobila oz. izboljšala sem svoje strokovne kompetence, izboljšala znanje uporabe tujega strokovnega jezika v pisni in govorni komunikaciji ter se naučila hitro prilagoditi novemu okolju."

Romina K.

Po vrnitvi domov se čim prej oglasite v Mednarodni pisarni UL FGG. S seboj prinesite potrdilo o opravljenih izpitih in nam pošljite kratko poročilo o izmenjavi (obrazec na spletni strani **Poročilo o opravljenih študijskih obveznostih**). Nato vam bomo izdali potrdilo o priznavanju izpitov, ki ga naložite na spletno aplikacijo Univerze v Ljubljani, in vam opravljene izpite vpisali v indeks.

Predvsem pa upamo, da boste svoje izkušnje želeli predstaviti drugim študentom, ki še razmišljajo o opravljanju dela študijskih obveznosti ali prakse v tujini. Vsako leto organiziramo predstavitev možnosti študentskih izmenjav v tujini. Povabili vas bomo, da se dogodka udeležite in nam predstavite svoje izkušnje.

Upamo, da se boste vabilu odzvali!

Erasmus+

Koristne povezave

Fakulteta za gradbeništvo in geodezijo

→ <https://www.fgg.uni-lj.si/mednarodne-izmenjave/>

Univerza v Ljubljani

→ https://www.uni-lj.si/mednarodno_sodelovanje_in_izmenjave/

→ <https://www.kc.uni-lj.si/izzivi-v-tujini.html>

CMEPIUS

→ <https://www.cmepius.si/>

www.fgg.uni-lj.si

Univerza v Ljubljani
Fakulteta za gradbeništvo in geodezijo

